

Instrukcja obsługi



ZBIORNIKI PRZEPONOWE PION/POZIOM:

TYP 50 / TYP 80

TYP 100 / TYP 150

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Informacje ostrzegawcze.....	3
	Informacje / Zastosowanie.....	4
	Ostrzeżenia / Montaż.....	5
	Parametry techniczne.....	6
	Konserwacja.....	7
	Utylizacja zużytego produktu.....	8
	Deklaracja zgodności.....	9
	English User Manual.....	13-20
	Návod k obsluze.....	23-30
	KARTA GWARANCYJNA.....	19



Konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi



Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera instrukcje dotyczące instalacji, parametrów roboczych, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, uwagi dotyczące bezpieczeństwa itp. Dotyczy tylko tego urządzenia. Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed instalacją i obsługą.

Informacje ostrzegawcze

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi być odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!

Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkownika.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac, lub niezgodnie ze wskazaniem zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Informacje / Zastosowanie

Naczynia przeponowe IBO są urządzeniami ciśnieniowymi, podlegającymi dyrektywie 2014/68/EU, zgodność, z którą potwierdza załączona deklaracja zgodności. Dane dotyczące produktu znajdują się na tabliczce znamionowej (jeżeli brak tabliczki znamionowej, zabronione jest instalowanie takiego urządzenia, w takiej sytuacji należy skontaktować się z producentem urządzenia): producent, rok produkcji, typ, dane techniczne, numer produkcyjny. Urządzenie może być użytkowane jedynie, jeżeli możliwe będzie utrzymanie warunków pracy odpowiadających parametrom z tabliczki znamionowej. Niedopuszczalne jest przekroczeni parametrów maksymalnych oraz minimalnych podanych na tabliczce. Do uzupełnienia ciśnienia w poduszce powietrznej należy stosować powietrze (suche) lub azot.

ZASTOSOWANIE

Naczynia przeponowe IBO BLUE

Przeznaczone są do stabilizacji ciśnienia wody oraz zwiększenie czynnej objętości instalacji wodociągowej. Stosowanie do współpracy z pompami o parametrach odpowiadających parametrom zbiornika. Należy dołożyć wszelkich starań, aby membrana zbiorników nie była narażona na uszkodzenie. Jeżeli naczynia będą pracować w układach ciepłej wody, przed montażem należy sprawdzić temperaturę maksymalną membrany podaną przez producenta w danych na tabliczce znamionowej.



Na tabliczce znamionowej przedstawione zostały ogólne charakterystyki naczyń przeponowych z serii IBO BLUE w tym: max.ciśnienie robocze PS oraz temperatura robocza, które należy rozumieć jako maksymalne parametry pracy dla omawianych naczyń. Nie przestrzeganie tych zaleceń w postaci przekroczenia ciśnienia maksymalnego, temperatury lub ciśnienia wstępnego może skutkować skróceniem czasu użyteczności urządzenia, zniszczeniem mienia oraz zagrożeniem zdrowia i życia ludzi oraz zwierząt. Aby urządzenie mogło prawidłowo pracować niezbędny jest dobór odpowiedniego rozmiaru naczynia w zależności od konstrukcji oraz parametrów instalacji. Dobór taki może być dokonany tylko przez wykwalifikowany personel.



Nie należy stosować urządzeń w układach, w których znajduje się woda zanieczyszczona piaskiem, gliną, kamieniem lub elementami, które mogą doprowadzić do przetarcia, lub zablokowania drożności instalacji.



Naczynia przeponowe IBO BLUE nie nadają się do kontaktu z olejami, chemicznymi płynami, produktami ropopochodnymi, rozpuszczalnikami oraz wszystkimi płynami z grupy 1 płynów znajdującej się w Dyrektywie 2014/68/EU.



Naczynia przeponowe nie mogą być stosowane do żadnych innych zastosowań niż wskazane przez producenta. Należy dołożyć wszelkich starań, aby nie dopuścić do korozji membrany.

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Sprawdź, czy opakowanie nie jest uszkodzone, a dane na tabliczce znamionowej są zgodne.
- Przed instalacją i użyciem zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie np. w transporcie. Nie podłączaj pompy, jeżeli uszkodzenie jest widoczne.
-  Urządzenie może być podłączone tylko do sieci elektrycznej posiadającej sprawne uziemienie. Upewnij się, że uziemienie jest właściwe i niezawodne.
- Nie przestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia lub innymi straty materialne.
- W przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za możliwe straty po stronie użytkownika.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej.

OSTRZEŻENIA / MONTAŻ

Należy postępować z ogólnymi warunkami bezpieczeństwa!



Zabroniona jest jakakolwiek ingerencja oraz modyfikacja naczyń przeponowych, wszelkie zmiany będą skutkowały utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku zmian konstrukcyjnych takich jak: **spawanie, odfalowanie, nawiercanie, podgrzewanie.**

Układ, w którym zamontowane ma być naczynie, musi być bezwzględnie wyposażony w zabezpieczenie ograniczające wzrost ciśnienia powyżej określonego poziomu (ciśnienie nie wyższe niż maksymalne ciśnienie osiągane przez naczynie) np. zawór bezpieczeństwa.

Instalacji, uruchomienia, konserwacji oraz demontażu może dokonywać tylko i wyłącznie wykwalifikowany i licencjonowany personel, który przed przystąpieniem do czynności zapoznał się wcześniej z instrukcją obsługi.

Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa.

Przed montażem należy sprawdzić, czy w naczyniu znajduje się gaz pod ciśnieniem zgodnym z parametrami podanymi na tabliczce. Ciśnienie wstępne pod żadnym pozorem nie może przekroczyć dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Należy zapewnić, aby ciśnienie wstępne mieściło się w normach podanych przez producenta.

Urządzenie powinno być zainstalowane w specjalnym pomieszczeniu, w którym znajduje się odpływ w związku z możliwością przeciekania w przypadku nieszczelności instalacji, aby zapobiec uszkodzeniu mienia i możliwości poparzeń.

Ostrzeżenia / Montaż

Zabronione jest korzystanie z urządzenia, które posiada widoczne naruszenie powłok zewnętrznych powstałych w skutek np. uszkodzeń transportowych.

Naczynia przeponowe powinny być zabezpieczone przed działaniem warunków atmosferycznych oraz przed działaniem temperatur ujemnych.

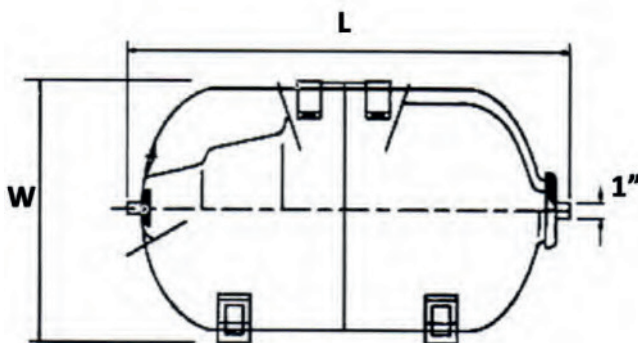
Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku montażu urządzenia, które uległo uszkodzeniu w transporcie, lub zostały zainstalowane w sposób niewłaściwy. Należy mieć na uwadze, aby nie dopuścić podczas dokręcania naczynia do przekręcenia gwintu.

Naczynie powinno być zamontowane w taki sposób, aby jego obsługa, przeglądy, demontaż, dostęp do tabliczki znamionowej oraz do zaworu bezpieczeństwa, a także demontaż nie były utrudnione. Producent nie odpowiada za koszty związane z demontażem oraz montażem innych urządzeń w celu zapewnienia transportu naczynia IBO BLUE do serwisu producenta.

Parametry techniczne

Tabela nr 1

Model	Temperatura robocza	Max. ciśnienie testowe PT	Objętość robocza	Ciśnienie wstępne	Wymiary W/L
ZBIORNIK PRZEPONOWY TYP 50 P/P	0-70°C	12 bar	40,5 dm ³	1,7bar +/- 10%	61*40 cm
ZBIORNIK PRZEPONOWY TYP 80 P/P	0-70°C	12 bar	74,0 dm ³	1,7bar +/- 10%	64*50 cm
ZBIORNIK PRZEPONOWY TYP 100P/P	0-70°C	12 bar	86,2 dm ³	1,7bar +/- 10%	76 *50 cm
ZBIORNIK PRZEPONOWY TYP 150P/P	0-70°C	12 bar	152,1 dm ³	1,7bar +/- 10%	103*55 cm



Parametry techniczne

UWAGA!



Jeżeli ciśnienie powietrza jest mniejsze lub większe od wyżej podanego należy doprowadzić do właściwego (na przykład za pomocą pompki samochodowej lub kompresora) Do dopompowania lub spuszczenia powietrza ze zbiornika służy zawór-wentyl, identyczny jak w kołach samochodowych, usytuowany w tylnej części zbiornika.



Ciśnienie powietrza w zbiorniku należy sprawdzać nie rzadziej niż raz na 3 miesiące. Jeżeli zbiornik pracuje jako hydrofor z pompą, sprawdzenie ciśnienia należy przeprowadzić po wyłączeniu hydroforu z sieci elektrycznej, oraz spuszczeniu wody z instalacji (odkręceniu kranu).

Konserwacja

Działań konserwacyjnych może dokonywać jedynie wykwalifikowany i licencjonowany personel, po zapoznaniu się z instrukcją obsługi. Działania konserwacyjne powinny być prowadzone nie rzadziej niż w okresach co 3 miesiące. Przede wszystkim należy sprawdzać ciśnienie wstępne czy mieści się w zakresie podanym przez producenta, jeżeli nie, należy wyregulować ciśnienie. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia powłoki zewnętrznej: pęknięcia, korozja, odkształcenia lub jeżeli doszło do podejrzenia pęknięcia membrany, należy wymienić naczynie na nowe.

Należy przeprowadzać kontrolę jakości wody w układzie, jakość wody wpływa na żywotność naczynia.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności uszkodzenia urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Utylizacja zużytego produktu

Wskazówki dotyczące utylizacji



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

Zabronione jest wyrzucanie zużytego sprzętu elektrycznego wraz z innymi odpadkami powstającymi w gospodarstwach domowych.

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności

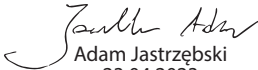
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE | moduł A

1. Zbiorniki przeponowe:
50 PION/POZIOM (YH50), 80 PION/POZOM (YH80),
100 PION/POZIOM (YH100), 150 PION/POZIOM (YH150),
w kategorii urządzeń ciśnieniowych I.
2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną
odpowiedzialność producenta.
4. Zbiorniki ciśnieniowe z serii ujęte w punkcie 1.
5. Na podstawie dokumentacji przedstawionej przez producenta:
certyfikat wydany przez niezależne laboratorium - Jednostkę Notyfikowaną
GS Portugal, S.A nr. 1155 ds. urządzeń ciśnieniowych, nr. certyfikatu:
PTC24.xxxxx.5120

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że zbiorniki membranowe, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych Parlamentu Europejskiego i Rady, z późniejszymi zmianami:

- PED 2014/68/UE (zastosowano do oceny normę PN-EN13831:2007)

Zbiorniki membranowe zawarte w pkt 1. zakwalifikowane do kategorii I i II urządzeń ciśnieniowych.


Adam Jastrzębski
23.04.2023

Instruction manual



PRESSURE TANKS VERTICAL / HORIZONTAL TYPE:

TYP 50 / TYP 80

TYP 100 / TYP 150

CAUTION! Read the instruction manual before use. For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the device.

Table of contents

	Symbols used in the manual device.....	13
	Information / Application.....	14
	Warnings / Assembly.....	15
	Technical specifications.....	16
	Disposing of the device.....	17
	Maintenance / Removal.....	17
	Declaration of conformity.....	18



Any use of the device, other than the intended use, is a foreseeable misuse of the device.



This manual contains instructions on installation, operating parameters, routine maintenance, fault diagnosis, safety notes, etc. Applies only to this device. For your safety, please read the instructions carefully before installation and operation.

Symbols used in the manual device



Warning!

"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.



Warning!

"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to follow the rules contained in this manual will result in the risk of explosion or ignition.



Note!

Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.



Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.



Attention!

The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.



Information / Application



CAUTION Read the operating instructions before use. For safety reasons, only persons who know the instruction manual exactly are allowed to operate.

IBO diaphragm vessels are pressure devices subject to Directive 2014/68 / EU, compliance with which is confirmed by the attached declaration of conformity. The product data can be found on the nameplate (if the name plate is missing, it is prohibited to install such a device, in this case please contact the manufacturer of the device): manufacturer, year of manufacture, type, technical data, production number. The device may be used only if it is possible to maintain the operating conditions corresponding to the parameters on the rating plate. Exceeding the maximum and minimum parameters given on the plate is unacceptable. Use air (dry) or nitrogen to replace the pressure in the air cushion.

APPLICATION

Diaphragm vessels IBO BLUE are designed to stabilize water pressure and increase the active volume of plumbing. Application for cooperation with pumps with parameters corresponding to the parameters of the tank. Every effort should be made that the membrane of tanks should not be damaged. If the vessels will work in hot water systems before assembly, check the maximum temperature of the diaphragm given by the manufacturer in the data on the nameplate.

The nameplate shows the general characteristics of diaphragm vessels from the IBO BLUE series, including: PS working pressure, and operating temperature, which should be understood as the maximum operating parameters for the vessels in question.

Not adhering to these recommendations in the form of exceeding the maximum pressure, temperature or initial pressure may result in shortening the time of usability of the device, destruction of property and threat to health and life of people and animals.

If the device can work properly, it is necessary to choose the appropriate size of the vessel depending on the design and the parameters of the installation. Such selection may only be made by qualified personnel.

Do not use devices in systems in which water is contaminated with sand, clay, stone or elements that may lead to abrasion or blockage of the installation.

Diaphragm vessels, IBO BLUE are not suitable for contact with oils, chemical fluids, petroleum products, solvents and all liquids from group 1 of fluids contained in Directive 2014/68 / EU.

Diaphragm vessels can not be used for any other applications than those specified by the manufacturer. Every effort should be made to prevent corrosion of the membrane.

Warnings / Assembly

The general safety conditions should be followed!



Any interference or modification of the diaphragmatic vessels is prohibited, any changes will void the warranty. The manufacturer is not liable for damages resulting from construction changes such as **welding, deformation, drilling, heating**.

The system in which the vessel is to be mounted must be absolutely equipped with a safety device, limiting the pressure increase above a certain level (pressure not higher than the maximum pressure reached by the vessel), eg a safety valve.

Installation, commissioning, maintenance and disassembly may only be carried out by qualified and licensed personnel who have read the instruction manual before proceeding. All work must be carried out in accordance with the safety rules.

Before installation, check whether the gas is under pressure in accordance with the parameters given on the plate. Under no circumstances should the pre-pressure exceed the permissible operating pressure. It must be ensured that the pre-pressure falls within the limits given by the manufacturer.

The device should be installed in a special room in which there is a drain due to the possibility of leakage in the event of a leak in the installation to prevent damage to the property.

It is forbidden to use a device that has a visible violation of external coatings resulting from, for example, transport damage.

Diaphragm vessels should be protected against atmospheric conditions and against negative temperatures.

The manufacturer is not liable for damages resulting from the installation of the device which has been damaged in transport or has been installed incorrectly.

Be careful not to allow the thread to rotate when tightening the vessel.

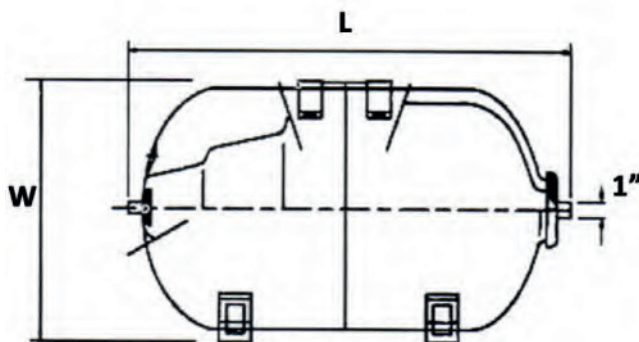
The vessel should be mounted in such a way that its operation, inspections, disassembly, access to the rating plate and to the safety valve as well as disassembly are not difficult. The manufacturer is not responsible for the costs associated with the disassembly and assembly of other devices to ensure transport of the IBO BLUE container to the manufacturer's service.



Technical specifications

Table No. 1

Model	Working temperature	Max. tested pressure PT	Working volume	Precharge pressure	Dimension W/L
Diaphragm expansion tank TYP 50 P/P	0-70°C	12 bar	40,5 dm ³	1,7bar +/- 10%	61*40 cm
Diaphragm expansion tank TYP 80 P/P	0-70°C	12 bar	74,0 dm ³	1,7bar +/- 10%	64*50 cm
Diaphragm expansion tank TYP 100P/P	0-70°C	12 bar	86,2 dm ³	1,7bar +/- 10%	76 *50 cm
Diaphragm expansion tank TYP 150P/P	0-70°C	12 bar	152,1 dm ³	1,7bar +/- 10%	103*55 cm



COMMENTS:



If the air pressure is lower or higher than the one given above, bring it to the correct one (for example using a car pump or a compressor). The valve is used to inflate or drain the air from the tank - the valve is identical to the wheels of the car located in the rear part of the tank.



The air pressure in the tank should be checked at least once every 3 months. If the tank works as a hydrophore with a pump, the pressure check should be carried out after switching off the hydrophore from the electrical network and draining the water from the installation (unscrewing the tap).

The tanks of the INOX series are made of stainless steel AISI 304. The dimensions of the tanks correspond to the tanks of the BLUE series. In connection with making both the tank and the flange made of stainless steel, the tanks can be mounted in wet places such as a well, keeping in mind the access to checking the pressure in the tank.

Maintenance / Removal

Maintenance activities may only be carried out by qualified and licensed personnel after reading the operating instructions. Maintenance activities should be carried out at least once every three months. First of all, check the pre-pressure if it is within the range given by the manufacturer if not, adjust the pressure. Before carrying out any maintenance, shut down the installation and wait until the temperature of the refrigerant guaranteeing safe operation is lowered. It is necessary to remember that before controlling the air pressure, shut off the flow of the heating medium to the vessel and after reducing the pressure of the heating agent in the vessel, you can check the air pressure level. Without reducing the pressure of the heating medium in the vessel, the air pressure will either indicate the pressure of the heating medium in the system or if the airbag runs out, it will indicate zero. If any damage to the outer coating is visible: cracks, corrosion, deformation or if the diaphragm rupture has been suspected, replace the vessel with new ones. The water quality in the system should be checked, the quality of the water affects pot life.

REMOVAL

Before starting the disassembly work, turn off the installation and wait until the temperature of the factor guaranteeing safe service is lowered. Then, safely reduce the system pressure and the container to zero.

The DAMBAT company is not responsible for damage to the device, property or personal injury as a result of not following the instructions contained in the manual, including incorrect selection of the device, assembly not compliant with the instructions, applicable standards and national regulations, improper maintenance of the device and the entire system.

Disposing of the device



The used product is subject to disposal as wastes only in selective waste collection systems organised by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Centres. The customer is entitled to return the used equipment to the network of the electric equipment distributor, at least for free and directly, if the returned device is of proper type and fulfils the same function as a newly purchased device.

It is prohibited to dispose of electric equipment together with other household waste.

The year the device was marked with the CE mark _____
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



Declaration of conformity

DECLARATION OF CONFORMITY UE/WE | module A

1. Expansion tank:
50 VERTICAL/HORIZONTAL (YH50), 80 VERTICAL/HORIZONTAL (YH80),
100 VERTICAL/HORIZONTAL (YH100), 150 VERTICAL/HORIZONTAL
(YH150), in the pressure equipment category I.
2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND,
e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the
manufacturer.
4. Pressure vessels from the series referred to in point 1.
5. Based on the documentation provided by the manufacturer: - certificate
issued by an independent laboratory - Notified Body GS Portugal, S.A.
no. 1155 for pressure equipment, no. certificate: PTC24.xxxxx.5120

We declare with full responsibility that the membrane tanks for which
this declaration relates to, is made in accordance with the following
Directives and the references therein to harmonized standards of the
European Parliament and of the Council, as amended:

- PED 2014/68/UE (the PN-EN13831:2007 standard was used for assessment)

Membrane tanks included in point 1 classified in the category I and II
pressure equipment.


Adam Jastrzębski
23.04.2023

Uživatelský manuál



SVISLE / VODOROVNĚ TLAKOVÉ NÁDOBY:

TYP 50 / TYP 80

TYP 100 / TYP 150

POZOR! Před použitím stroje si přečtěte návod k obsluze. Z bezpečnostních důvodů mohou provozovat pouze osoby, které zná provozní pokyny.

Obsah



Seznam zkratk a symbolů	22
Informace / Aplikace	23
Upozornění / Montáž	24
Technické parametry	25
Likvidace výrobku	26
Údržba / Odstranění	26
Prohlášení o shodě	27
KARTA GWARANCYJNA	28



Akékoľvek iné použitie zariadenia, než je určené, predstavuje predvídateľné nesprávne použitie zariadenia.



Tento návod obsahuje pokyny k instalaci, provozním parametrům, běžné údržbě, diagnostice poruch, bezpečnostním poznámkám atd. Platí pouze pro toto zařízení. Pro vaši bezpečnost si před instalací a provozem pečlivě přečtete pokyny.

Seznam zkratk a symbolů



Varování!

Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života vyvolané elektrickými prvky. Před zahájením postupů označených tímto symbolem je nutné odpojit napájecí přívod čerpadla z elektrické sítě.



Varování!

Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života.



Pozor!

Symbol používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit riziko poškození zařízení a ohrožení zdraví nebo života.

Před instalací a zahájením provozu výrobku si důkladně přečtěte tento návod k instalaci a obsluze, aby nedošlo ke zbytečné škodě.



Pozor!

Návod k obsluze je základní součástí kupní smlouvy. Nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze je porušením smlouvy a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případné závady zařízení v důsledku používání v rozporu s pokyny.

Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou práci zařízení v případě, že bylo nesprávně připojeno, poškozeno, upraveno či použito mimo doporučený rámec určení nebo v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce rovněž nenese odpovědnost za možné chyby v návodu k obsluze vzniklé v důsledku chyb tisku nebo při kopírování. Výrobce si vyhrazuje právo provádět veškeré úpravy výrobku, které bude považovat za potřebné a vhodné a které neovlivňují jeho základní charakteristiku.

Společnost DAMBAT nenese odpovědnost za poškození zařízení, majetku a úrazy osob v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a státními předpisy, nesprávné údržby zařízení a celého systému.

Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické či duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí neumožňují bezpečné použití zařízení bez dozoru či pokynů.

Informace / Aplikace



UPOZORNĚNÍ Návod k obsluze je základním prvkem kupní a prodejní smlouvy. Nedodržení doporučení obsažených v uživatelské příručce je non-compliance se souhlasem a vylučuje veškeré nároky vzniklé z jakéhokoliv selhání zařízení, které je výsledkem nejsou v souladu s použitím. Nedodržení pokynů v návodu k obsluze může vést k ohrožení osob, životního prostředí a samotného zařízení.

IBO expanzní nádoby jsou tlaková zařízení, do oblasť působnosti směrnice 2014/68 / EU, který potvrzuje soulad s připojeným prohlášením o shodě. Údaje o produktu naleznete na štítu (není-li šek, je zakázáno instalovat takové zařízení, v tomto případě se obraťte na výrobce zařízení): výrobce, rok výroby, typ, technické údaje, výrobní číslo. Zařízení lze používat pouze tehdy, je-li možné zachovat provozní podmínky odpovídající parametrům na typovém štítu. Překročení maximálních a minimálních parametrů uvedených na štítu je nepřijatelné. K výměně tlaku ve vzduchovém polštáři použijte vzduch (suchý) nebo dusík.

APLIKACE

IBO BLUE expanzní nádoba jsou navrženy tak, aby stabilizovat tlak vody a zvýšení akvinního objemu vody. Žádost o spolupráci s čerpadly s parametry odpovídajícím parametrům nádrže. Je třeba vynaložit veškeré úsilí, aby membrána nádrží nebyla poškozena. V případě, že loď bude pracovat v systémech teplé vody před instalací, zkontrolovat maximální teplotu uvedenou výrobcem membrány v údaji na štítu.

Typový šek představil obecné vlastnosti membrány cév IBO BLUE řady zahrnující: tlak PS, a provozní teploty, která by měla být chápána jako maximální provozní parametry těchto plavidel. Nedodržení těchto pokynů jako překročení maximálního tlaku, teploty nebo tlaku může mít za následek zkrácení počátečního času ulity ařízení, škody na majetku a ohrožení zdraví a života lidí a zvířat.

Alba zařízení může pracovat správně, je nutné zvolit správnou velikost plavidla v závislosti na konstrukci a montáži parametry. Tuto volbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Nesmí být použit v systémech, kde je voda kontaminovaná pískem, hlínou, kamenem, nebo prvky, které mohou vést k odírání nebo blokovat průchodnost systému.

IBO BLUE expanzní nádoba není vhodná pro kontakt s oleji, kapalných chemikálií, ropných produktů, rozpouštědla a všech kapalin z jedné tekutiny v směrnice 2014/68 / EU.

Membránová nádoba nesmí být používána pro žádnou jinou aplikaci, než je uvedena výrobcem. Je třeba vynaložit veškeré úsilí, aby nedošlo ke korozi membrány.

Upozornění / Montáž

Je třeba dodržovat obecné bezpečnostní podmínky!



Jakékoliv rušení nebo modifikace membránových nádob je zakázáno, případné změny způsobí ztrátu záruky. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené konstrukčními změnami, jako je **svařování, deformace, vrtání, vytápění**.

System, ve kterém má být nádoba namontována, musí být zcela vybaven bezpečnostním zařízením, který omezuje zvýšení tlaku nad určitou úroveň (tlak, který není vyšší než maximální tlak dosažený nádobou), např. Pojistný ventil.

Montáž, uvedení do provozu, údržbu a demontáž smí provádět pouze kvalifikovaný a licencovaný personál, který si před zahájením práce přečetl návod k obsluze. Všechna práce musí být prováděna v souladu s bezpečnostními pravidly.

Před instalací zkontrolujte, zda je plyn pod tlakem v souladu s parametry uvedenými na štítku. V žádném případě by předpětí nemělo překročit přípustný provozní tlak. Musí být zajištěno, že předpětí leží v mezích stanovených výrobcem.

Přístroj by měl být instalován ve zvláštní místnosti, kde je odtok z důvodu možnosti úniku v případě úniku do instalace, aby nedošlo k poškození majetku.

Je zakázáno používat zařízení, které má viditelné narušení vnějších povlaků, například v důsledku poškození při přepravě.

Membránové nádoby by měly být chráněny před atmosférickými podmínkami a pro negativními vlivy.

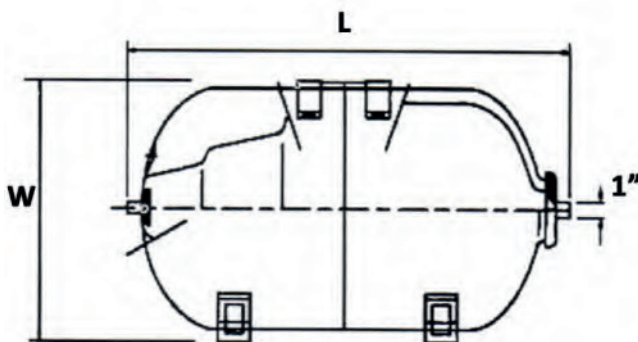
Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené instalací zařízení, která byla poškozena při přepravě nebo byla nesprávně nainstalována. Dbejte na to, aby se ni neobtěžovalo při uvolnění nádob.

Plavidlo by mělo být namontováno tak, aby jeho provoz, prohlídka, demontáž, přístup na typový ek a pojistný ventilejně jako demontáž nebyly obžně výrobce nezodpovídá za náklady spojené s demontáží a montáží jiných zařízení, aby zajistil dopravu nádoby IBO BLUE servisu výrobce.

Technické parametry

Abulka č. 1

Model	Teplota	Max.zkušební tlak PT	Pracovní objem	Počáteční tlak	Rozměry W/L
Membránová nádrž TYP 50 P/P	0-70°C	12 bar	40,5 dm ³	1,7bar +/- 10%	61*40 cm
Membránová nádrž TYP 80 P/P	0-70°C	12 bar	74,0 dm ³	1,7bar +/- 10%	64*50 cm
Membránová nádrž TYP 100P/P	0-70°C	12 bar	86,2 dm ³	1,7bar +/- 10%	76 *50 cm
Membránová nádrž TYP 150P/P	0-70°C	12 bar	152,1 dm ³	1,7bar +/- 10%	103*55 cm



POZNÁMKY:



Pokud je tlak vzduchu nižší nebo vyšší než ten, který byl uveden výše, přiveďte ho do správného (například pomocí automobilového čerpadla nebo kompresoru) Ventil slouží k nafoukní nebo vypouštění vzduchu z nádrže - ventil je identický s koly vozu umístěnými v zadní část nádrže.



Tlak vzduchu v nádrži by se měl kontrolovat nejméně jednou za 3 měsíce. V případě, že nádrž pracuje jako čerpadlo s tlakovou nádobou, musí být kontrola tlaku prováděna po vypnutí nádrže vzduchu od elektrizační soustavy, a vypouštění vody ze systému (odstranění kohout)

Údržba / Odstranění

Činnosti údržby smí provádět pouze kvalifikovaný a licencovaný personál po přečtení návodu k obsluze. Činnosti údržby by měly být prováděny nejméně každé 3 měsíce. Nejprve zkontrolujte plnicí tlak, zda je v rozmezí stanoveném výrobcem, pokud ne, upravte tlak. Je-li viditelné poškození vnějšího povlaku: praskliny, koroze, deformace nebo existuje-li podezření na prorážení membrány, vyměňte nádobu za novou.

Měla by se kontrolovat kvalita vody v systému, kvalita vody ovlivňuje životnost nádoby.

ODSTRANĚNÍ

Před zahájením demontážních prací vypněte instalaci a počkejte, až se sníží teplota faktoru zaručujícího bezpečný provoz. Poté bezpečně snižte tlak v systému a nádobu na nulu..

Společnost DAMBAT neodpovídá za škody na zařízení, majetku a zranění osob v důsledku nedodržení doporučení obsažených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a národními předpisy, nesprávným údržbou zařízení a celého systému.

Likvidace výrobku



Tento symbol znamená, že zařízení nesmíte vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Více informací o možnostech recyklace si můžete vyžádat od příslušných místních úřadů.

Opatřebený výrobek musí být odstraněn jako odpad výlučně v rámci selektivního sběru odpadu v Síti sběrných míst elektroodpadu v obcích. Při nákupu nového elektrozařízení je spotřebitel oprávněn odevzdat použitý spotřebič bezplatně a bezprostředně do sítě distributora elektrozařízení, jestliže jde o podobný typ a použití. Použité elektrozařízení nesmíte vyhazovat s jinými druhy odpadu.

Rok označení výrobku značkou CE.....
(uveďte prodávající podle výrobního štítku zařízení)



Prohlášení o shodě

ES / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (MODUL A)

1. Tlakové nádoby :

50 SVISLE/VODOROVNĚ (YH50), 80 SVISLE/VODOROVNĚ (YH80),
100 SVISLE/VODOROVNĚ (YH100), 150 SVISLE/VODOROVNĚ
(YH150), kategorie tlakových zařízení I.

2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki,
POLSKO, e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto prohlášení o shodě se vydává výlučně na odpovědnost výrobce.

4. Tlakové nádoby ze série uvedené v bodě 1.

Na základě dokumentace poskytnuté výrobcem: - certifikát vydaný
nezávislou laboratoří - Notifikovaná osoba GS Portugal, S.A. 1155 pro
tlaková zařízení, č.p. certifikát: PTC24.xxxxx.5120

5. S plnou odpovědností prohlašujeme, že membránové nádrže pro
které toto prohlášení se týká, je vyhotoveno v souladu s následujícími
směrnicemi a odkazy v nich na harmonizované normy Evropského
parlamentu a Rady, v platném znění:

- PED 2014/68/UE (k posouzení byla použita norma PN-EN13831:2007)

Membránové nádrže zařazené v bodě 1 zařazené do kategorie
I a II tlaková zařízení.


Adam Jastrzębski
23.04.2023

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DMBAT Jastrzębski S.K.A. ; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska, Park Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi 24 miesiące.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolone instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawnione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

16. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dbat.pl

Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl |

BIURO@DAMBAT.PL |

BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92